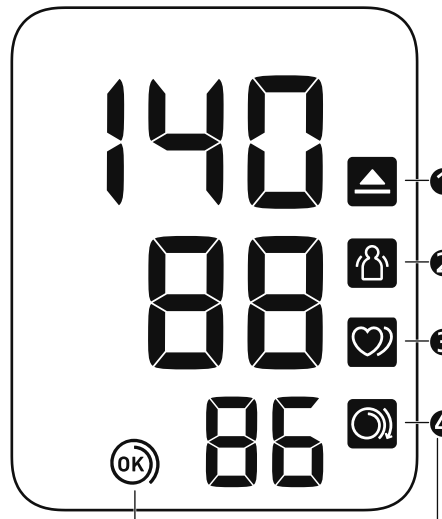


9 Checking Readings

FR Vérification des résultats	NL Metingen bekijken
DE Prüfen der Messwerte	RU Проверка результатов
IT Controllo dei risultati	TR Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
ES Comprobación de lecturas	AR التحقق من القراءات



1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

- FR** S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg*.
- DE** Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg* oder mehr beträgt.
- IT** Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg*.
- ES** Aparece si "SIS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg* o superior.
- NL** Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg* of hoger is.
- RU** Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.* и выше.
- TR** "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg" ya da üstünde olduğunda görünür.
- AR** تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملمب٢رًا ز ن٢٢٢٢ًا أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥* ملمب٢رًا ز ن٢٢٢٢ًا أو أكثر.

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

- FR** S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.
- DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2-3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
- IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.
- ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.
- NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armmanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.
- RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.
- TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.
- AR** تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس، قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

3 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- FR** S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
- DE** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
- IT** Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**.
- ES** Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
- NL** Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.
- RU** Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.
- TR** Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** şaptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.
- AR** تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس، عند ظهورها بشكل متكرر، توصي باستشارة طبيبك.

4 Cuff is tight enough.

- FR** Le brassard est suffisamment serré.
- DE** Manschette sitzt ausreichend straff.
- IT** Il bracciale è stretto a sufficienza.
- ES** El manguito está lo suficientemente prieto.
- NL** Manchet zit strak genoeg.
- RU** Манжета затянута достаточно туго.
- TR** Kolluğu yeterince sıkıdır.
- AR** الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- FR** Poser le brassard en le serrant davantage.
- DE** Manschette STRAFER ziehen.
- IT** Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDO DI PIÙ.
- ES** Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
- NL** Breng de manchet STRAKKER aan.
- RU** Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
- TR** Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.
- AR** لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- FR** *La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.
- DE** *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.
- IT** *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.
- ES** *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.
- NL** *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.
- RU** *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.
- TR** *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.
- AR** *تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

**An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

- FR** **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
- DE** **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
- IT** **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
- ES** **Latido cardiaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
- NL** **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
- RU** **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
- TR** **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.
- AR** **يعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

- FR** Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
- DE** Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
- IT** Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
- ES** ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
- NL** Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
- RU** Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.
- TR** Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:
- AR** رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:



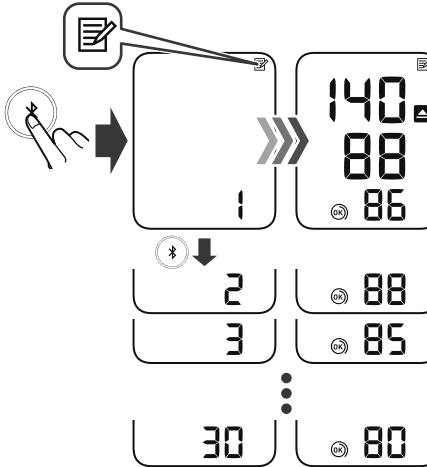
Instruction Manual 1.

10 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire	NL Geheugenfuncties gebruiken
DE Verwendung der Speicherfunktionen	RU Использование функции памяти
IT Uso delle funzioni di memoria	TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
ES Uso de las funciones de memoria	AR استخدام وظائف الذاكرة

10.1 Readings Stored in Memory

- FR** Mesures stockées en mémoire
- DE** Gespeicherte Messwerte
- IT** Risultati conservati in memoria
- ES** Lecturas guardadas en la memoria
- NL** Metingen opgeslagen in het geheugen
- RU** Сохранение результатов в памяти
- TR** Hafızaya Kaydedilen Değerler
- AR** تم تخزين القراءات في الذاكرة



Up to 30 readings are stored.

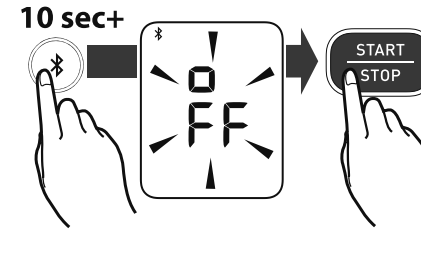
- FR** Jusqu'à 30 mesures sont stockées.
- DE** Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.
- IT** Vengono conservati fino a 30 risultati.
- ES** Se almacenan hasta 30 lecturas.
- NL** Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.
- RU** Сохраняется до 30 результатов.
- TR** 30 adede kadar ölçüm değeri saklanır.
- AR** يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

11 Other Settings

FR Autres réglages	NL Andere instellingen
DE Weitere Einstellungen	RU Прочие настройки
IT Altre impostazioni	TR Diğer Ayarlar
ES Otros ajustes	AR الإعدادات الأخرى

11.1 Disabling/Enabling Bluetooth®

- FR** Désactivation/activation de la fonction Bluetooth®
- DE** Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth®-Funktion
- IT** Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth®
- ES** Activar/desactivar el Bluetooth®
- NL** Bluetooth® uitschakelen/inschakelen
- RU** Выключение/включение функции Bluetooth®
- TR** Bluetooth® Özelligini Devre Dışı Bırakma/Etkinleştirme
- AR** تمكين/تعطيل ميزة Bluetooth®



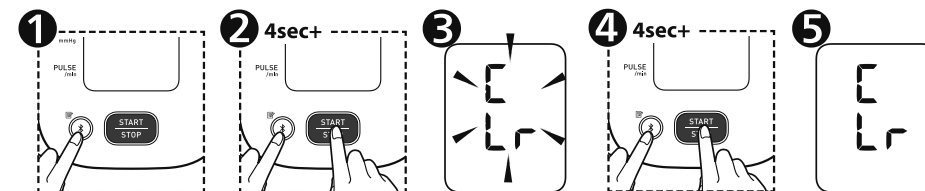
Bluetooth is enabled by default.

- FR** Bluetooth est activé par défaut.
- DE** Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert.
- IT** La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita.
- ES** El Bluetooth está activado por defecto.
- NL** Bluetooth is standaard ingeschakeld.
- RU** Bluetooth включен по умолчанию.
- TR** Bluetooth varsayilan olarak etkindir.
- AR** يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي.

11.2 Restoring to the Default Settings

- FR** Réinitialisation aux réglages par défaut
- DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen
- IT** Ripristino delle impostazioni predefinite
- ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica
- NL** De standaardinstellingen herstellen
- RU** Восстановление настроек по умолчанию
- TR** Varsayilan Ayarları Geri Yükleme

AR استعادة الإعدادات الافتراضية



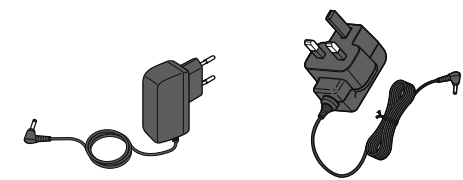
12 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux optionnels	NL Optionele medische accessoires
DE Optionales medizinisches Zubehör	RU Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия
IT Accessori medicali opzionali	TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar
ES Accesorios médicos opcionales	AR الملحقات الطبية الاختيارية

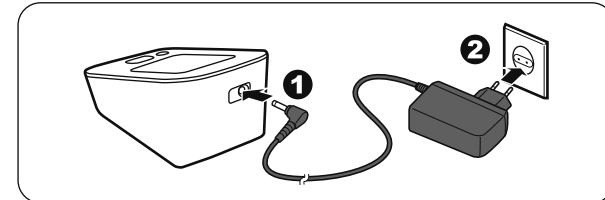


Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- FR** Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
- DE** Entsorgen Sie den Luftschauchstecker nicht. Der Luftschauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
- IT** Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
- ES** No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
- NL** Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
- RU** Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
- TR** Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.
- AR** لا تتخلص من سادة الهواء، يمكن استعمال سادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.



AC Adapter
HHP-CM01 HHP-BFH01



<https://www.omron-healthcare.com/>

Manufacturer Hersteller	Produttore Fabricante Hersteller	Производитель Üretici	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53, كونوتسوبو، تيرادو-تسو، موكو، كيوتو، 617-0002 اليابان
EU-representative Mandatire dans l'UE	EU-Vertreter Rappresentante per l'UE Representante en la UE	Представитель в ЕС AB temsilcisi أب تمسليسي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importateur dans l'UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB'de İthalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي	Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Ain Ata (Lot. M II, P.I Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermidal I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales	Dochterondernungen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK1 5 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
Utgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار : 2021-05-17

Made In Brazil / Fabrique au Brésil / Hergestellt in Brasilien /
Fabricato in Brasile / Fabricado en Brasil / Geproduceerd in Brazilië /
Сделано в Бразилии / Brezilya da üretimiştir / صنع في البرازيل